

VOUS ÊTES ICI : ACCUEIL > RECHERCHE > MANIFESTATIONS ET COLLOQUES

"Justement traduire : L'enjeu de la traduction juridique" Colloque organisé par le CTHDIP et le Centre de Droit Comparé de l'IRDEIC

11 MAI 2017 12 MAI 2017

Manufacture des Tabacs
Amphi Guy Isaac (Amphi Colloques)
21 Allée de Brienne
31000 Toulouse

Le droit a son propre langage, et même plusieurs. La circulation des droits d'un pays à un autre, d'une époque à l'autre, suppose la possibilité de pouvoir saisir ce droit voyageur. Pour traverser les frontières et les âges, il doit être traduit.



11 et 12 mai 2017

Amphithéâtre Guy Isaac

(Amphi Colloques)

Manufacture des Tabacs



prend une dimension toute particulière dans le domaine juridique : ce qui y distingue le sens de la valeur n'est pas seulement l'intégration du mot dans un système linguistique donné, mais aussi et surtout dans un système juridique spécifique. La question de la traduction juridique s'entend donc en réalité à plusieurs niveaux. Il n'y est pas seulement question de traduire les mots du droit ; s'y mêlent aussi la question de la possibilité de traduire la distance qu'entretient la langue juridique avec la langue commune au sein de chaque système linguistique, et celle de la capacité à transcrire les réalités juridiques inhérentes à un système juridique dans des langues par lesquelles se pensent et se formulent des règles auxquels ces réalités sont étrangères.

Inscription en ligne
<http://lbdroit.ut-capitole.fr/>



Historiens du droit et comparatistes sont sans cesse confrontés à cette passionnante mais redoutable difficulté. L'ambition du présent colloque est de questionner les pratiques multiples de la traduction juridique, à la fois dans leur épaisseur historique et dans leur amplitude transfrontalière. Asseoir l'autorité, établir le dialogue et diffuser le savoir seront les trois temps autour desquels s'articuleront interventions académiques et retours d'expérience

m u l t i p l e s .

Civilité (*)

Nom (*)

Prénom (*)

Fonction - Statut

Organisme - Université de rattachement

Code postal (*)

Ville (*)

Courriel (*)

Téléphone (*)

Droits d'inscription : Public (*)

Impératif pour les étudiants : merci de mentionner votre n° de carte étudiant

Penser à imprimer ce formulaire avant de valider définitivement votre inscription (vous en aurez besoin pour le joindre au chèque d'inscription)

Saisissez le mot apparaissant dans l'image (*)



[écoutez le mot à saisir](#)

Pour les inscriptions payantes, merci de bien vouloir adresser votre chèque (libellé à l'ordre de l'Agent Comptable UT1) à l'adresse suivante :
Université Toulouse 1 Capitole - Agence Comptable / Pôle Recettes - 2 rue du Doyen Gabriel Marty - 31000
T O U L O U S E

** N'oubliez pas de joindre au chèque votre bulletin d'inscription au colloque (si vous ne l'avez pas imprimé avant la validation, merci de bien vouloir le demander à ifr@ut-capitole.fr).